

FOTO-DAMIÁN LLORENS



▲ Estudiants de EADE-Consulting

La Júnior Empresa EADE-Consulting de l'UJI va celebrar el seu XV aniversari

REDACCIÓ

La júnior empresa EADE-Consulting de la Universitat Jaume I va celebrar el seu XV aniversari el passat divendres 11 d'abril en un acte que va reunir el rector de la UJI, Francisco Toledo; l'alcalde de Castelló, Alberto Fabra; Miguel Ángel Mulet, de la Diputació de Castelló; la regidora de Joventut, Carmen Albert; el regidor de Recursos Humans, Economia i Hisenda, Juan María Calles, i Sofia Fernández, del PSPV. També hi assistiren personalitats de l'àmbit empresarial com ara Carlos Camahort, gerent de TAU Ceramica; Cipriano de Mesa, gerent de la FUE; Jose María Batan, president d'ATC, i representants de les firmes Fundación Ruralcaja Castellón, Torre-cid, QPT Consulting i Port Aventura.

EADE-Consulting J.E. ha exercit un important paper en la formació d'estudiants de l'UJI durant els seus 15 anys d'activitat. En l'actualitat porta a terme activitats com ara concerts benèfics o concursos; així com els cursos formatius "Liderat i coaching", "Màrqueting i disseny" o "Protocol empresarial". Conjuntament amb altres organismes de l'UJI i entitats del món empresarial, la júnior empresa també organitza el concurs "Creaempresa", dirigit a estudiants de batxillerat i cicles formatius, a fi de fomentar l'esperit emprendor.



ESPAI EUROPEU D'EDUCACIÓ SUPERIOR

Traducció i Interpretació completarà l'harmonització al curs 2008/2009

Des del 2005 la llicenciatura ha incorporat cada any un curs addicional

ULRIKE OSTER

Des del curs 2005/2006, la Llicenciatura en Traducció i Interpretació de la Universitat Jaume I participa en el projecte d'aquesta universitat per a l'adaptació de les titulacions al procés de convergència europea. Començant pel primer curs, cada any s'ha anat incorporant un curs addicional, procés que culminarà amb la inclusió de 4t en el curs 2008/2009.

Aquest projecte d'harmonització abasta aspectes tan diversos com la formació de professorat i estudiantat en la matèria, la reflexió metodològica, el càlcul de crèdits ECTS així com la planificació i coordinació detallada de competències, metodologia, avaluació i càrrega horària. Dins d'aquest marc general, la titulació de Traducció i Interpretació s'ha concentrat especialment en dues qüestions que constitueixen el fonament conceptual i metodològic de l'espai europeu d'educació superior (EEES) i que seran essencials per a fixar les bases per als nous títols de grau i de postgrau: el desenvolupament de competències i un model educatiu centrat en l'estudiantat.

La formació proporcionada per aquesta titulació té com a objectiu dotar els futurs traductors i interpretes de les competències necessàries per a l'exercici de la seua professió. Per això s'ha analitzat, en primer lloc, quines són les competències professionals més importants per a un llicenciat. Partint d'aquestes ordenades, s'han definit -per a cada as-



FOTO-DAMIÁN LLORENS

▲ Alumnes de la Llicenciatura de Traducció i Interpretació.

signatura- les competències específiques i transversals, convertint-les en pedra angular de la planificació docent. Amb la finalitat de donar coherència interna al resultat, s'ha reforçat, a més, la coordinació entre el professorat de les assignatures.

La renovació metodològica del procés de Bolonya concedeix a l'estudiantat un paper actiu, de coresponsabilitat en el seu propi aprenentatge. A més de la potenciació de mètodes d'ensenyament pràctics i autonomitzadors, el nou sistema comporta un canvi conceptual en el càlcul de crèdits. Segons el sistema ECTS, els crèdits deixaran de calcular-se per hores lectives. En el seu lloc, s'estimaran les hores de treball totals, incloent l'estudi personal, treballs, tutories,

etc. D'aquesta manera, s'obtenen dades que permeten, d'una banda, una millor planificació de les assignatures i, d'una altra banda, una quantificació de les matèries en crèdits ECTS i una estimació del nivell de presencialitat que aquestes requereixen.

Ara és un moment crucial per a la definició dels nous plans d'estudi de grau. El Reial decret sobre l'ordenació dels ensenyaments universitaris oficials contempla expressament els principis que s'estan posant en pràctica en el projecte d'harmonització de la titulació de Traducció i Interpretació. D'aquesta manera, els resultats permetran afrontar el procés de reforma del pla d'estudis amb les màximes garanties i les experiències dels últims tres anys.



FOTO: A. PRÉDAS

■ **CINEMASCORE '08.** L'Aula de Cinema i Creació Juvenil de l'UJI va organitzar, amb la associació cultural Septiembre Recuerdos, la III Mostra de Música i Cine CINEMASCORE '08, del 17 al 20 d'abril, al Teatre Municipal de Benicàssim. El públic va poder gaudir de l'actuació de grups internacionals i d'altres comunitats autònomes que van posar la seua banda sonora a pel·lícules clàssiques o de culte.

L'APUNT

PER ESTAR INFORMATAT...

Premis, concursos, concerts, beques, ensenyament, fires... Són moltes les activitats i la informació a l'abast dels estudiants i de la gent jove en general. I molts llocs on poder trobar-la. Abans era el tauler d'anuncis dels centres cívics, cases de cultura, oficines de joventut i serveis d'informació juvenil, etc. Ara podem trobar moltes publicacions en xarxa. Una d'aquestes, que paga la pena consultar, és la publicació de la Guia d'informació juvenil que ofereix l'Institut de la Joventut (INJUVE). Una publicació digital, de periodicitat quinzenal, que ofereix una gran varietat de propostes per a tots els gustos i a la qual també tens opció de subscriure't per rebre informació actualitzada.

En la següent adreça, <http://www.guiainjuve.mtas.es/injuve/guia/index.jsp>, tenim la possibilitat de consultar una munió d'activitats d'arreu de l'estat, dividida per categories i actualitzada. Se'ns dona també l'opció de consultar butlletins anteriors i fer recerques avançades.

Trobareu propostes molt interessants. Per a tots els gustos, sobretot ara que s'acosta l'estiu. Aneu seguint aquesta guia.

Jordi Torner Mas/Tècnic d'activitats juvenils